



Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de junio de 2004
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Somalia

I. Introducción

1. Este informe se presenta en virtud de la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 31 de octubre de 2001 (S/PRST/2001/30), en que el Consejo me pidió que presentara informes, al menos cada cuatro meses, sobre la situación en Somalia y las actividades encaminadas a promover el proceso de paz, incluidas actualizaciones sobre el alcance y la planificación para casos de emergencia, a fin de iniciar una misión de consolidación de la paz en Somalia.

2. Se incluyen aquí las novedades ocurridas desde mi informe anterior, de fecha 12 de febrero de 2004 (S/2004/115 y Corr.1). Se presta especial atención a las cuestiones abordadas y los retos afrontados en la Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia, proceso que se viene celebrando en Kenya desde octubre de 2002 bajo los auspicios de la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo (IGAD) y con la presidencia de Kenya. En el informe también se facilita información actualizada sobre la evolución de la situación y las condiciones de seguridad en Somalia y las actividades humanitarias y de desarrollo de los programas y organismos de las Naciones Unidas.

II. El proceso de reconciliación nacional de Somalia

3. Como indiqué en mi informe anterior (S/2004/115, párr. 13), el 29 de enero los dirigentes somalíes firmaron un documento titulado “Declaración sobre la armonización de varias cuestiones propuestas por los delegados somalíes en las reuniones consultivas sobre Somalia celebradas del 9 al 29 de enero de 2004”. Aunque el documento fue suscrito en Nairobi en presencia del Presidente Mwai Kibaki de Kenya, posteriormente se ha producido una polémica en torno al método de selección de los miembros del futuro parlamento federal de transición. Pese a los esfuerzos concertados del Comité de Facilitación de la IGAD y el apoyo de los observadores internacionales, el proceso de reconciliación de hecho estuvo estancado desde principios de febrero hasta su reanudación en fecha reciente.

4. El 4 de febrero, algunos miembros del Consejo de Restauración y Reconciliación Somalí dieron a conocer un comunicado de prensa en que refutaban la validez de la Declaración. En su opinión, el texto del artículo 30 del proyecto de carta federal de transición relativo a la selección de los miembros del parlamento difería del



texto convenido durante la consulta con los dirigentes somalíes (S/2004/115, párrs. 10 a 12). Esos líderes del Consejo de Restauración y Reconciliación Somalí manifestaron que los 24 dirigentes que habían firmado la Declaración sobre la cesación de las hostilidades de Eldoret (S/2002/1359, anexo) y el Presidente Abdikassim Salad Hassan, del Gobierno Nacional de Transición, eran los únicos dirigentes políticos que tenían derecho a participar en la selección de los miembros del parlamento, selección que posteriormente tendría que ser refrendada por los jefes tradicionales de los clanes somalíes. Alegaron que se había aumentado el número de dirigentes políticos que figuraban en el texto de la Declaración con la intención de conseguir una representación excesiva de algunos grupos políticos. Este punto de vista también fue apoyado por el ex Primer Ministro del Gobierno Nacional de Transición y el ex Presidente de la Asamblea Nacional de Transición (véanse S/2003/987, párr. 9 y S/2004/115, párr. 7).

5. Mientras tanto, el 8 de febrero, la Asamblea Nacional de Transición, convocada por Abdikassim Salad Hassan, hizo suya la Declaración. Cinco de los líderes del Consejo de Restauración y Reconciliación Somalí que retiraron sus firmas de la Declaración abandonaron Mbagathi y se trasladaron a Jowhar, en la región somalí del Shabelle Medio. El 23 de febrero, el proyecto de carta federal de transición (que refleja el contenido de la Declaración del 29 de diciembre) recibió el respaldo de los delegados somalíes presentes en una sesión plenaria de la Conferencia. Sin embargo, el Coronel Abdallhahi Yusuf, de “Puntlandia”, y varios otros dirigentes del Consejo de Restauración y Reconciliación Somalí sostuvieron que en la sesión plenaria había habido graves problemas de procedimiento. Criticaron al Comité de Facilitación de la IGAD por celebrar la sesión plenaria aunque sólo se encontraban presentes Djibouti y Kenya e insistieron en que, a menos que en las deliberaciones estuvieran presentes representantes de los seis países miembros de la IGAD, las conclusiones a que llegara la Conferencia no serían vinculantes.

6. El 11 de marzo, los cinco dirigentes somalíes que se encontraban en Jowhar anunciaron la formación del Consejo Nacional de Organización para Somalia, al parecer integrado por 51 miembros y dirigido por Mohamed Omar Habeeb (“Mohamed Dhere”), y manifestaron su intención de completar la tercera fase de la Conferencia dentro del territorio de Somalia. En una declaración hecha pública el 8 de marzo, el Coronel Yusuf, otros líderes del Consejo de Restauración y Reconciliación Somalí que permanecieron en Nairobi, el ex Primer Ministro del Gobierno Nacional de Transición y el ex Presidente de la Asamblea también expresaron su desconfianza respecto de la continuación del proceso de paz en Kenya.

7. Tras la aprobación de la carta por el pleno de la Conferencia, el Comité de Facilitación de la IGAD inició los preparativos de la tercera fase de la Conferencia. Sin embargo, no fue hasta el 12 de marzo que el Comité pudo reunirse a nivel ministerial (Etiopía y Eritrea estuvieron representadas a nivel de embajadores) en Nairobi para planear la tercera fase de la Conferencia.

8. Una delegación compuesta por el Enviado Especial de la Unión Africana para Somalia, un funcionario de la secretaría de la IGAD y funcionarios de Kenya, Suecia y el Reino Unido se reunieron con miembros del Consejo Nacional de Organización para Somalia en Jowhar el 17 de marzo, para convencerlos de que regresaran a la Conferencia. Pero el grupo del Consejo Nacional de Organización para Somalia reafirmó la validez de la carta en su versión aprobada el 15 de septiembre de 2003 (véase S/2003/987, párrs. 10 a 16) y exigieron que no se hicieran nuevas modificaciones

de la carta. Reiteraron su posición de que el número de dirigentes políticos que seleccionarían a los miembros del parlamento debía limitarse a 24+1, es decir, los 24 signatarios de la Declaración de Eldoret y Abdikassim Salad Hassan; y de que la IGAD debería declarar que este último debía cesar en el cargo de Presidente de Somalia. El grupo del Consejo Nacional de Organización para Somalia reiteró que, si la IGAD no cumplía esas demandas llevaría adelante su plan de convocar la tercera fase de la Conferencia dentro de Somalia.

9. Otros dirigentes del Consejo de Restauración y Reconciliación Somalí se reunieron en Nairobi el 25 de marzo y decidieron seguir participando en la Conferencia. El Coronel Yusuf, sin embargo, abandonó Nairobi el 29 de marzo, con destino a “Puntlandia”, presuntamente en cumplimiento de una disposición de la Constitución de “Puntlandia” que establece que el “Presidente” no puede ausentarse del territorio durante más de 60 días consecutivos. El Presidente de la Alianza del Valle del Juba, el Coronel Barre Aden Shire (“Barre Hirale”) abandonó la Conferencia el 27 de marzo, evidentemente para hacer frente a la situación de tensión surgida después del asesinato de un comerciante en Kismaayo. Musse Sudi (“Yalahow”) también regresó a Mogadishu el 3 de abril, después del asesinato de un comandante de milicias en esa ciudad. No obstante, estos dirigentes afirmaron que seguían estando comprometidos con el proceso de reconciliación dirigido por la IGAD.

10. Entretanto, los delegados somalíes que permanecieron en la Conferencia trataron de compilar y armonizar los reglamentos de la tercera fase, pero no llegaron a ningún acuerdo trascendente. El Gobierno de Suecia ofreció asistencia financiera para transportar de Somalia a Mbagathi por vía aérea a los líderes tradicionales que se sumarían a la tercera fase de la Conferencia. Sin embargo, en Baidoa, las aeronaves enviadas con ese fin encontraron la oposición de la milicia, que les impidió transportar a los dirigentes tradicionales. En el caso de la ciudad de Mogadishu, en dos ocasiones, los dirigentes tradicionales no acudieron al aeropuerto.

11. El 16 de abril los representantes de la troika de la Unión Europea se reunieron en Nairobi con el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya para examinar la decisión de la Unión Europea de reducir los fondos asignados para la Conferencia, que, según explicaron, estaba motivada por la terminación de la segunda fase de la Conferencia y la partida de los delegados que habían participado en ella. En su opinión, el número de delegados cuya participación en la Conferencia se subvencionaba debía limitarse a 203 personas, incluidos los dirigentes tradicionales que debían incorporarse al proceso.

12. El 22 de abril, el Ministro de Relaciones Exteriores de Kenya presentó una hoja de ruta con fechas fijas para la conclusión de la Conferencia. Ese plan establecía que todos los líderes políticos ausentes de Nairobi debían regresar a la Conferencia y que los dirigentes tradicionales debían llegar a la sede dentro de un plazo establecido. El proceso culminaría el 1° de julio con la investidura del Presidente del gobierno federal de transición de Somalia. En la hoja de ruta también se programó la quinta Reunión Ministerial del Comité de Facilitación para el 6 de mayo, fecha en que se preveía que los Ministros pondrían en marcha la tercera fase de la Conferencia.

13. La reunión del Comité de Facilitación se celebró según lo programado en Nairobi los días 6 y 7 de mayo, con la presencia de todos los Ministros de Relaciones Exteriores de los países de la IGAD. El Secretario Ejecutivo de la IGAD y el Comisionado para la Paz y la Seguridad de la Unión Africana también participaron en los

debates. En su comunicado conjunto, los Ministros declararon, entre otras cosas “su compromiso pleno y sin reservas de unirse para resolver el problema de Somalia de una vez y por todas”, exhortaron a los dirigentes somalíes a que regresaran a la Conferencia a más tardar el 20 de mayo y afirmaron que la Conferencia debería concluir satisfactoriamente para fines de julio de 2004. Los Ministros de Relaciones Exteriores acordaron celebrar su próxima reunión en Nairobi el 20 de mayo.

14. Además, los Ministros convinieron en informar colectivamente a la Comisión de la Unión Africana y al Consejo de Seguridad sobre la situación del proceso de reconciliación nacional somalí antes de que terminara la tercera fase de la Conferencia. Expresaron su reconocimiento a la Unión Europea y a los observadores internacionales por su contribución diplomática y financiera y solicitaron que se prestara mayor asistencia a la Conferencia, que estaba funcionando con un déficit presupuestario del 52%. Los observadores internacionales acogieron con beneplácito la iniciativa adoptada por los Ministros de la IGAD.

15. Después de la Reunión Ministerial de la IGAD, el grupo de Jowhar indicó su intención de reincorporarse a la Conferencia a más tardar el 20 de mayo. Sin embargo, según informaciones, el 6 de mayo el Presidente del Consejo Nacional de Organización para Somalia, “Mohamed Dhere”, detuvo a periodistas de una estación de radio de Jowhar por haber difundido una declaración en que se instaba a los dirigentes somalíes a regresar a la Conferencia. También ha trascendido que el 13 de mayo Abdikassim Salad Hassan criticó el comunicado conjunto de la IGAD porque parecía desautorizar al Gobierno Nacional de Transición y no mencionaba la Declaración del 29 de enero (véase el párrafo 3). Asimismo, expresó preocupación por la negativa del Gobierno de Kenya de expedir visas a titulares de pasaportes somalíes y señaló que el Gobierno Nacional de Transición suspendería su participación en la Conferencia hasta que Kenya rescindiera su decisión relativa a los pasaportes somalíes.

16. Después de la sexta Reunión Ministerial del Comité de Facilitación de la IGAD celebrada en Nairobi el 22 de mayo, los Ministros declararon que habían sostenido consultas con todos los clanes somalíes acerca de la conclusión de la tercera y última fase de la Conferencia. Instaron a los dirigentes tradicionales a que llegaran sin demora a la sede de la Conferencia y a los dirigentes políticos somalíes a que cooperaran en el proceso de selección de los miembros del parlamento federal de transición. Los Ministros advirtieron que no se permitiría que el proceso quedara supeditado a los líderes ausentes y que se adoptarían medidas punitivas contra quienes obstaculizaran la terminación del proceso de reconciliación.

17. Mi Representante y la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia siguieron participando activamente en el proceso nacional de reconciliación de Somalia. Mi Representante participó en la reunión del Foro de Asociados de la IGAD celebrada en Addis Abeba el 20 de febrero. Los representantes del Foro llegaron a la conclusión de que, para que la Conferencia culminara con éxito y se establecieran en Somalia estructuras de gobierno sostenibles, se necesitaría el apoyo diplomático del más alto nivel de la comunidad internacional, y especialmente del Consejo de Seguridad. Mi Representante también se reunió con algunos altos funcionarios etíopes, quienes reiteraron la adhesión de su país al proceso de reconciliación nacional de Somalia. Los funcionarios etíopes expresaron además la aspiración de que los miembros de la comunidad internacional dieran pruebas de un mayor interés por Somalia.

18. La Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia celebró consultas con la Comunidad Europea, las organizaciones no gubernamentales, los donantes y el Banco Mundial a fin de hacer realidad un marco común para consolidar la paz y coordinar las estrategias de planificación y aplicación. Se trata de una iniciativa en curso que comenzó el 8 de abril con un seminario de un día de duración, al que asistieron representantes de unos 15 países y organizaciones.

III. La evolución de la situación en Somalia

19. En una carta que me dirigió el 7 de abril, el Gobierno Nacional de Transición denunció la supuesta injerencia militar de Etiopía en Somalia, alegando que Etiopía había ocupado partes del territorio somalí y estaba reclutando y adiestrando a miembros de las milicias. Las autoridades etíopes han negado esas denuncias en varias ocasiones.

20. El “Presidente de Somalilandia” se reunió con funcionarios, parlamentarios y hombres de negocios británicos en el Reino Unido a mediados de marzo. También visitó Bruselas y Addis Abeba.

21. En marzo, las autoridades de “Somalilandia” reiteraron su intención, anunciada por primera vez en septiembre de 2003, de deportar a los “inmigrantes ilegales” de las zonas bajo su control. Sin embargo, han prorrogado varias veces el plazo. Se ha incluido en la clasificación de “inmigrantes ilegales” a unos 40.000 desplazados internos, sobre todo del sur de Somalia. Los organismos de las Naciones Unidas continúan trabajando con las autoridades de “Somalilandia” para asegurar la protección de los derechos humanos y la satisfacción de las necesidades humanitarias de esos grupos.

22. Entretanto, en “Somalilandia” ha seguido deteriorándose, la situación de los “extranjeros” en general y de los desplazados internos del sur de Somalia en particular. Esas personas suelen ser víctimas del hostigamiento, la explotación y la extorsión, condiciones que han obligado a muchos a huir hacia el sur y refugiarse en “Puntlandia”, donde están viviendo en sórdidas condiciones. Los organismos de las Naciones Unidas en Etiopía también han informado de la presencia de “deportados” de “Somalilandia” en la región somalí (Zona V) de Etiopía, lo que entraña una carga adicional para los limitados recursos de la región. Las Naciones Unidas examinan actualmente la llegada de nuevos refugiados a “Puntlandia” para determinar la magnitud de esa afluencia y preparar una respuesta apropiada. “Puntlandia” ya ha acogido a unos 70.000 desplazados internos. La mayor concentración, en número de 25.000 aproximadamente, se encuentra en la localidad de Bosasso, donde es limitada la capacidad de las autoridades para darles atención.

23. En la región de Bay, los intentos de reconciliación que vienen haciendo desde enero los ancianos de los rahanwein han permitido el regreso de un gran número de desplazados internos a las aldeas cercanas a Baidoa. Más de 2.500 desplazados internos habían huido de la zona en 2003 a causa de los combates entre dos clanes del Ejército de Resistencia Rahanwein (ERR). Aunque todavía no han concluido las conversaciones de reconciliación, la zona está en calma y el acceso ha mejorado considerablemente.

Seguridad

24. El aumento significativo de las amenazas y ataques a los trabajadores nacionales e internacionales que prestan asistencia en Somalia es motivo de grave preocupación para la comunidad internacional.

25. El 19 de marzo, Flora Chepkemot Cheruyiot (Kenya), del Organismo Alemán para la Cooperación Técnica, y un chofer somalí fueron asesinados por pistoleros en la carretera de Hargeisa a Berbera. Un funcionario alemán también resultó herido en el cuello durante el ataque. Los miembros de la escolta armada somalí que enfrentaron a los atacantes también sufrieron heridas de bala. Las autoridades de “Somalilandia” afirman que los cinco sospechosos que detuvieron son militantes islámicos y que serán procesados.

26. El personal humanitario de las Naciones Unidas y otras organizaciones también siguen enfrentando el hostigamiento de algunos elementos dentro de Somalia que hacen reclamaciones injustificadas. El 24 de febrero, por ejemplo, en Badan, en la región de Sanaag oriental, un asaltante disparó contra un equipo de distribución del Programa Mundial de Alimentos (PMA), alegando que su clan no estaba recibiendo la ayuda alimentaria que le correspondía. El 10 de marzo, las autoridades de Las Anod, “Puntlandia”, acusaron a dos funcionarios internacionales de organizaciones no gubernamentales de malversar los fondos internacionales para actividades humanitarias y los mantuvieron detenidos durante cuatro días. El asesinato de un chofer somalí que trabajaba para Norwegian People’s Aid, ocurrido en marzo en Las Anod, degeneró en una serie de homicidios cometidos en represalia durante el mes de abril.

27. En la región de Galgudud han seguido produciéndose combates esporádicos alrededor de la aldea de Heraale entre los clanes marehan y dir (véase S/2004/115, párr. 26). El 29 de febrero, 12 personas resultaron muertas y 29 heridas. A mediados de marzo, los enfrentamientos en esa misma aldea cobraron la vida de al menos 38 personas.

28. El 25 de abril en Baidoa, las milicias saquearon una aeronave de matrícula keniana enviada a recoger un grupo de ancianos que participaría en la tercera fase de la Conferencia y la retuvieron en tierra durante varias horas. Los asaltantes exigieron dinero al piloto, lo amenazaron y le robaron sus efectos personales. El avión pudo despegar tras la intervención de oficiales del ERR.

29. El 12 de mayo se descubrió una mina antitanque de gran tamaño en la pista de aterrizaje de Dinsor, en la región de Bay, al sudoeste de Baidoa, lo que obligó a las Naciones Unidas a suspender todos los vuelos hacia Somalia durante varios días. Se realizó una revisión exhaustiva de las medidas de seguridad. Esa pista de aterrizaje es utilizada habitualmente por aviones de la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea y ocasionalmente por los de las Naciones Unidas. El 12 de mayo estaba previsto que aterrizara en esa pista un vuelo de la Oficina de Ayuda Humanitaria de la Comisión Europea.

30. El 8 de mayo, en el distrito Belet-Hawa de la región de Gedo, tuvieron lugar enfrentamientos entre miembros del clan marehan por el control del poblado que dieron como resultado unos 3.500 desplazados internos. La mayoría de las personas afectadas cruzaron temporalmente la frontera con Kenya y se refugiaron en la localidad fronteriza de Mandera. Las hostilidades han disminuido gracias a la intervención de los ancianos de los clanes.

31. Las tensiones creadas por el comercio de la banana entre los habr-gedir de la región del Bajo Shabbelle han desencadenado varios enfrentamientos violentos. En un incidente ocurrido el 17 de marzo resultaron muertas 17 personas. El 26 de abril, en la región de Bakool, funcionarios del PMA que integraban el Cuerpo Médico Internacional fueron amenazados en la aldea de Isdohorte por pistoleros que insistían en que sus hijos siguieran recibiendo raciones alimentarias aunque ya no tenían derecho a ellas.

32. Según se ha informado, aumentaron las tensiones en la zona de Kismaayo, en la región de Juba. La milicia Alianza del Valle del Juba sostuvo combates con la milicia Sheikhal en la zona de Haramka, con un saldo de al menos 13 personas muertas y 29 heridas. Un oficial de seguridad de las Naciones Unidas, Rolf Helmrich (Alemania), fue secuestrado y retenido como rehén desde el 29 de enero hasta el 7 de febrero y luego puesto en libertad ileso. Se ha informado de un desplazamiento de personas en gran escala como resultado de las hostilidades que estallaron en febrero en los distritos de Buale y Jilib, del Valle del Juba medio, pero la situación de inseguridad ha impedido realizar una evaluación completa de las condiciones. El 5 de marzo, un nacional somalí miembro del personal que trabaja con la Iniciativa Mundial de Erradicación de la Poliomiélitis de las Naciones Unidas resultó herido en un tiroteo ocurrido al sur de Buale.

33. En febrero, los combates internos entre clanes desplazaron a unas 240 familias de la ribera occidental a la oriental del río Shabelle, en Belet Weyne, región de Hiran. Según indican los informes, los combates entre clanes en la Zona V de la región somalí de Etiopía obligaron en marzo a unas 200 familias de pastores nómadas a huir de Etiopía hacia la región de Hiran. Aunque hasta el momento las comunidades locales se han ocupado de atender a sus necesidades, su presencia representa una carga excesiva para la población residente, ya de por sí pobre. Se sigue de cerca la situación y se examinan las posibles intervenciones de respuesta. Cabe reiterar que la situación de inseguridad podría impedir que los organismos de asistencia dieran una respuesta óptima.

34. En Mogadishu se ha mantenido el problema de la delincuencia, sumado a los combates ocasionales entre clanes y dentro de ellos, que siguen cobrando vidas pese a los intentos de mediación de los ancianos de los clanes. En los enfrentamientos entre dos subclanes wa'eysle de la zona de Bermuda ocurridos el 6 de abril resultaron muertas 13 personas y 29 heridas. Los enfrentamientos entre los subclanes warsangeli y waabudan (del clan abgal), que tuvieron lugar en Mogadishu entre el 9 y el 13 de mayo, desplazaron a un gran número de personas de la parte norte de la ciudad, y dejaron un saldo de unas 60 personas muertas y más de 200 heridas. Al menos la mitad de las bajas eran civiles. Posteriormente, los ancianos del clan abgal lograron calmar las tensiones.

35. En la noche del 10 de abril se desató un grave incendio en el gran mercado Baakaara de Mogadishu que cobró la vida de al menos ocho personas y causó más de 30 heridos. Un grupo de saqueadores armados disparó indiscriminadamente contra la multitud, incidente que provocó gran inseguridad en las zonas cercanas al mercado.

36. Los somalíes siguen enfrentando riesgos para escapar a la situación que reina en su país. En abril se recibió información de que al menos 85 personas se habían ahogado cuando dos barcos que transportaban a más de 100 inmigrantes ilegales chocaron en el Mar Rojo, frente a las costas de la región de Sanaag. Una de las embarcaciones se hundió completamente y sólo sobrevivieron ocho pasajeros y

cinco tripulantes. El otro barco resultó dañado, pero fue salvado por la guardia costera de "Puntlandia" y sus 105 pasajeros sobrevivieron.

37. El 17 de abril, las autoridades de Kenya prohibieron la expedición de visas de Kenya a personas con pasaporte somalí que procuraban entrar en Kenya. Esa prohibición ha entorpecido las operaciones de las organizaciones de ayuda humanitaria pues un gran número de nacionales somalíes que trabajan para los programas internacionales no podrán viajar a Nairobi, donde tienen lugar la mayoría de las actividades de coordinación. El 22 de abril, las autoridades de Kenya indicaron que expedirían visas a los líderes tradicionales para que pudieran participar en la tercera fase de la Conferencia. Las autoridades de "Puntlandia" aplicaron a fines de abril medidas de represalia contra titulares de pasaportes kenianos, lo que también ha tenido repercusiones negativas en la entrega de la ayuda.

38. Teniendo en cuenta el deterioro de las condiciones en que desempeñan su labor los trabajadores humanitarios, se elevó el nivel de seguridad a fase 4 (Operaciones de Emergencia) en la región occidental de "Somalilandia" y a fase 5 (Evacuación) en el poblado de Kismaayo y partes de la frontera occidental con Kenya. En Mogadishu sigue vigente la fase 5.

39. Asimismo, se han adoptado nuevas medidas de seguridad destinadas a mejorar la protección de los trabajadores humanitarios. En "Somalilandia," otrora considerada la región más segura, los ataques registrados recientemente obligaron a las Naciones Unidas a reducir el número de funcionarios internacionales desplegados en la región. Las actividades de las organizaciones no gubernamentales se han visto limitadas desde mediados de marzo, cuando la mayoría de ellas acataron la recomendación de la Comisión Europea de retirarse. Esas organizaciones están comenzando a regresar con un número reducido de personal por recomendación de la Comisión Europea.

40. En abril, una misión conjunta de donantes de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales visitó "Somalilandia" para iniciar un diálogo con las autoridades sobre problemas de seguridad. A raíz de esa visita, la Comisión Europea proporcionará mayor apoyo a una Dependencia de Protección Especial integrada por oficiales de policía de "Somalilandia", adiestrados especialmente por el Programa de Imperio de la Ley y Seguridad del PNUD. Esa Dependencia se dedicará a la protección de los trabajadores humanitarios.

41. En toda Somalia se han implantado medidas de seguridad reforzadas, con arreglo a las normas mínimas de seguridad operacional revisadas relativas al personal de las Naciones Unidas. Se están recabando fondos de los donantes para financiar un puesto de Oficial de Seguridad de las organizaciones no gubernamentales que contribuirá a fortalecer la preparación de seguridad y la gestión de riesgos de la comunidad de organizaciones no gubernamentales, en estrecha colaboración con la Oficina del Coordinador de Asuntos de Seguridad de las Naciones Unidas. El apoyo de los donantes para el reforzamiento de las medidas de seguridad es decisivo para asegurar el funcionamiento continuo y sin trabas de los programas humanitarios en Somalia.

42. Desde octubre de 2003 se han venido deteriorando las condiciones de seguridad de los trabajadores internacionales en "Somalilandia" y otras partes de Somalia, lo que ha redundado en la reducción de la presencia sobre el terreno de los organismos internacionales de asistencia humanitaria y del ritmo de ejecución de los programas.

No obstante esas inquietantes novedades, las Naciones Unidas y sus asociados siguen ejecutando programas esenciales para satisfacer las necesidades humanitarias y de desarrollo.

IV. Situación humanitaria

43. Cuatro años de sequía consecutiva en el norte de Somalia provocaron a finales de 2003 y entrado el año 2004 una gran cantidad de muertes de cabezas de ganado. En algunas zonas ha perecido hasta el 80% de los rebaños, hundiendo aún más en la pobreza a unas 200.000 familias de pastores nómadas. Al mismo tiempo se han encarecido los alimentos y el agua, que han quedado fuera del alcance de la mayoría de las familias. En consecuencia, muchas de ellas comenzaron a talar árboles para fabricar y vender carbón, causando daños al medio ambiente y reduciendo el forraje disponible para los camellos.

44. Los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales respondieron con intervenciones a corto plazo que consistieron en: el transporte de agua por camiones; la ayuda alimentaria y los programas de alimentación complementaria; las clínicas de salud móviles, y la prestación de servicios veterinarios y la concesión de subsidios en efectivo hasta que comenzaran las lluvias de la estación gu, previstas para mayo de 2004, y mientras se preparaban intervenciones a más largo plazo como proyectos de dinero por trabajo. Las lluvias comenzaron, aunque de manera esporádica, en abril de 2004, pero las precipitaciones no han sido suficientes para contrarrestar los efectos prolongados de la sequía, en particular en el Bajo Nugal y la parte oriental de las regiones de Sanaag y Sool. Estas zonas siguen en situación de emergencia humanitaria. Por consiguiente, sigue siendo fundamental proporcionar asistencia humanitaria inmediata, así como apoyo permanente a los medios de subsistencia, pues los déficit de financiación siguen limitando la aplicación de los programas.

45. La producción total de cereales durante la estación deyr de 2004 fue normal en comparación con la media de posguerra. Sin embargo, las cosechas fueron inferiores hasta en un 50% en las regiones de Hiran, Bajo Juba y Bakol debido a la demora en el inicio de las lluvias y su distribución irregular. Una producción agrícola inferior, la inseguridad, las tensiones económicas y las enfermedades siguieron contribuyendo a mantener niveles de malnutrición superiores al 15% entre los grupos de población vulnerables de Somalia meridional. Es cada vez más evidente que ese elevado grado de malnutrición está asociado a las altas tasas de mortalidad de Somalia.

46. Se está llevando a cabo un estudio sobre nutrición para determinar la causa subyacente de la vulnerabilidad, preparar respuestas apropiadas y fijar datos de referencia para la supervisión futura. También son motivo de gran preocupación las comunidades de la región de Gedo septentrional, en las que persiste la malnutrición, sobre todo en los distritos de Luuq, Dolow, Elwak y Belet Hawa. En estas últimas zonas se registran los más altos niveles de malnutrición grave, causada en gran medida por la situación de inseguridad que impide a los agricultores recoger las cosechas. En esa región solamente se mantienen algunas actividades, pues las respuestas más integrales se ven obstaculizadas por la persistente situación de inseguridad, que incluye ataques contra los trabajadores humanitarios. Los desplazados internos que se encuentran en Kismaayo y Mogadishu también siguen padeciendo de malnutrición crónica.

47. Durante el período de que se informa, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) repatrió a un total de 2.918 refugiados somalíes de los campamentos de Djibouti a “Somalilandia”, principalmente hacia la región de Awdal. Entretanto, concluyeron las actividades de desminado de la ruta de repatriación desde Etiopía y comenzaron los preparativos para reanudar en mayo el retorno voluntario de refugiados del campamento Aisha.

48. El ACNUR está ejecutando proyectos de reintegración en Somalia, prestando especial atención a las actividades de desarrollo local que generan empleo y promueven la capacidad de los repatriados de valerse por medios propios. La segunda esfera prioritaria para el presente año es la educación y las necesidades especiales de las niñas. Se ha emprendido una iniciativa regional para atender a las niñas somalíes refugiadas en campamentos de países de la región y ayudarlas a regresar a Somalia. El ACNUR procura aumentar la matriculación y retención escolar de las niñas y concienciar a la comunidad sobre la importancia de su educación.

V. Actividades operacionales en apoyo de la paz

49. La Academia de Policía de Mandera, “Somalilandia”, reconstruida e inaugurada recientemente, ha acogido a un segundo grupo de 160 alumnos que se graduarán de agentes del cuerpo de policía de “Somalilandia”, a fines de julio de 2004. La Comisión de Revisión de la Legislación entró en funciones en “Somalilandia”, y también se estableció la Oficina del Mediador de los Derechos Humanos. En la Universidad de Hargeysa sigue funcionando una clínica de servicios jurídicos que brinda asesoramiento jurídico a personas marginadas de esa ciudad.

50. Se está construyendo la Academia de Policía de “Puntlandia” y ya comenzó el adiestramiento básico de un pequeño número de agentes de “Puntlandia” y de Jowhar en el sur. Se ha impartido capacitación al personal del Centro Antiminas de “Puntlandia”, establecido recientemente, que ayudará a realizar durante los próximos meses un estudio sobre los efectos de las minas en “Puntlandia”.

51. La Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia ha determinado que el desarme, la desmovilización y la reintegración constituyen una de las seis esferas claves en las que deberá concentrar su labor el futuro gobierno federal de transición (véase S/2003/231, párr. 28). Sin embargo, hasta hace poco, el apoyo a las actividades de creación de capacidad en esa esfera se había encauzado fundamentalmente mediante los programas sobre el Estado de derecho que han venido ejecutando los organismos internacionales (el Organismo Alemán para la Cooperación Técnica, la Organización de Cooperación de los Países Bajos para el Desarrollo Internacional (NOVIB) y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo). Sin embargo, esos programas se centran en la capacitación de personal de policía y del sistema judicial, así como en la reintegración, no en la desmovilización ni el desarme.

52. La Comisión Europea, reconociendo la importancia y complejidad de esas cuestiones, organizó un examen preliminar del desarme, la desmovilización y la reintegración entre los donantes y organismos internacionales interesados, que tuvo lugar en Nairobi el 23 de febrero. En la reunión se decidió recabar el concurso de expertos internacionales para ayudar en la planificación estratégica, la coordinación y el asesoramiento sobre el proceso de desarme, desmovilización y reintegración.

53. Las Naciones Unidas, en estrecha colaboración con una red de organizaciones no gubernamentales de mujeres somalíes (SAACID), prestaron asistencia en la desmovilización de 300 milicianos, incluidas 75 muchachas que recientemente finalizaron un programa de desarme, desmovilización y reintegración en Mogadishu. Actualmente el programa prepara la anunciada destrucción de las armas entregadas bajo sus auspicios.

54. Como parte de la celebración del Día Internacional de la Paz de 2004, el equipo español de fútbol Real Madrid estableció recientemente cuatro becas para jóvenes somalíes que participarán en el campamento de verano del equipo. Al regresar a Somalia, esos jóvenes llevarán un mensaje de paz a sus respectivas comunidades. El proceso de selección de los cuatro jóvenes incluirá la celebración de la primera Copa de la Paz, organizada por el equipo de las Naciones Unidas en el país, en cooperación con las autoridades locales de “Somalilandia” y de las regiones central y meridional de Somalia.

55. Durante el primer trimestre del año se establecieron redes de coordinación de la protección de la infancia en las regiones de Bari, Nugal, Mudug, Benadir, Bajo Shabelle e Hiran. Su función consiste en facilitar el intercambio de información y coordinar las iniciativas de promoción en nombre de los niños víctimas de la violencia, los malos tratos y la explotación. Pueden integrar las redes todas las organizaciones de la sociedad civil, en particular los grupos de mujeres y jóvenes interesados, así como los representantes de las autoridades locales, las asociaciones profesionales y los asociados internacionales. Las redes han acordado incluir entre sus prioridades a los niños de la calle, las actividades dirigidas a erradicar totalmente la práctica de la mutilación genital femenina y la protección de los niños desplazados dentro del país.

56. En el primer trimestre de 2004 un equipo de 24 promotores de la protección de los niños comenzó a trabajar en unas 40 comunidades de todo el territorio de Somalia. Los promotores han ayudado a organizar el diálogo en las comunidades para movilizar a sus dirigentes en torno a esta cuestión. El grado de participación de los dirigentes comunitarios es hasta el momento muy variado. Entre los resultados satisfactorios alcanzados se encuentran los siguientes: el acceso de los niños desfavorecidos a la educación; el compromiso de empresarios de proporcionar asistencia y cuidados a los niños de la calle; las iniciativas comunitarias para proteger a los niños contra la prostitución y la explotación laboral; y el compromiso de algunos jefes de milicias de facilitar la asistencia de los niños a la escuela.

57. La tasa bruta de matriculación en la escuela primaria es actualmente de sólo un 17% y la infraestructura escolar básica necesita apoyo considerable. Las Naciones Unidas han iniciado una encuesta sobre la educación primaria en el año lectivo 2003/2004, que proporciona datos sobre la enseñanza primaria en Somalia y se emplea para medir los progresos y ayudar a todos los grupos que se ocupan de la educación en el país a realizar la planificación prospectiva. Asimismo, se está revisando el sistema de gestión de la información sobre educación, que proporciona información más rutinaria sobre alumnos, aulas y escuelas. En conjunto, esos instrumentos ofrecen un panorama integral de la situación de la educación en toda Somalia.

58. El Estudio socioeconómico sobre Somalia (véase S/2004/115 y Corr.1, párr. 44) proporciona las estimaciones más recientes de diversas estadísticas demográficas, económicas y sociales nacionales. En el período que se examina se publicaron datos administrativos regionales sobre “Somalilandia” y se compilaron los de

“Puntlandia”. Se compilaron estadísticas sobre algunos municipios seleccionados, los principales puertos y los precios al consumidor y los tipos de cambio en los principales centros urbanos. El primer informe sobre el cumplimiento de los objetivos de desarrollo del Milenio en Somalia está en proceso de preparación.

59. Las Naciones Unidas emprendieron recientemente un proyecto para mejorar los servicios financieros con sede en Somalia y aumentar su transparencia, responsabilidad y credibilidad. Se han iniciado los trabajos de creación del sitio en la Web de la Asociación Somalí de Servicios Financieros establecida recientemente (véase S/2004/115, párr. 52). El proyecto impartió capacitación sobre actividades de microfinanciación en el sector privado a dos miembros de la Junta de la Asociación. Se está preparando un manual sobre el cumplimiento de los requisitos, que servirá de base para un seminario de validación con grupos interesados que se celebrará en junio de 2004.

60. El equipo de las Naciones Unidas en Somalia ha elaborado un marco estratégico para el acceso a los servicios básicos con el propósito de definir las normas mínimas, priorizar las necesidades de manera precisa y uniforme y brindar un marco basado en los resultados que permita informar de los progresos realizados en el acceso y la prestación de servicios básicos a las comunidades.

61. Las Naciones Unidas han distribuido 46 toneladas métricas de semillas de cereales y legumbres a 7.650 núcleos familiares, como parte de un programa de diversificación de cultivos en las regiones de Bay, Bakool, el Juba Medio y Gedo, y 28,5 toneladas métricas de semillas de sorgo y de caupí a 1.900 familias afectadas por el conflicto y desplazadas a consecuencia de los enfrentamientos entre clanes en el distrito de Baidoa.

62. Las Naciones Unidas también se ocupan de comprar semillas de hortalizas para su distribución ulterior y para impartir capacitación en la siembra y el procesamiento de hortalizas a 9.000 familias, y en particular a grupos de mujeres, en los distritos de Tayeglo, Hoddur, Wajid, Rabdurre, Baidoa, Dinsor, Qansahdere, Lugh, Dolo, Sakow y Buale. También han proporcionado aperos agrícolas, bombas de agua y equipo de tracción animal de producción local y han impartido capacitación sobre nutrición y protección de los animales a unas 21.000 familias de esas zonas.

63. En marzo se retiró a Somalia de la lista de países en que la poliomielitis es endémica, debido a que durante casi dos años no se han confirmado casos de la enfermedad en el país. El próximo paso del proceso es la obtención de la condición de país libre de poliomielitis. Las Naciones Unidas y sus asociados seguirán organizando periódicamente los Días Nacionales de Inmunización hasta que la enfermedad sea erradicada completamente en el país. Además de erradicar la poliomielitis en Somalia, las campañas de vacunación han servido de instrumento para la consolidación de la paz durante más de ocho años, promoviendo la cooperación entre las comunidades y facilitando el acceso a ellas. Los organismos de las Naciones Unidas siguen colaborando estrechamente con los líderes tradicionales, que han sido grandes impulsores del programa de erradicación y participan activamente en las campañas de vacunación.

64. La primera encuesta integral sobre conocimientos, actitudes, creencias y prácticas sobre el VIH/SIDA acaba de concluir en 21 distritos de Somalia. El estudio se inició con el objetivo de evaluar el grado de conocimientos de hombres y mujeres de 15 a 49 años de edad sobre el VIH/SIDA y otras enfermedades de transmisión se-

xual y determinar las actitudes y prácticas relacionadas con esas enfermedades. El estudio proporcionará a todos los asociados información valiosa para la formulación de políticas y la programación ulterior en materia de VIH/SIDA. Sus resultados se vincularán también con el sistema de vigilancia epidemiológica permanente del VIH establecido recientemente por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

VI. Observaciones

65. Los resultados de las dos reuniones ministeriales del Comité de Facilitación de la IGAD celebradas recientemente en Nairobi demostraron un espíritu renovado de cohesión entre los Ministros de Relaciones Exteriores de la IGAD respecto de la cuestión de la reconciliación nacional de Somalia. La comunidad internacional ha acogido con beneplácito esa determinación (véanse los párrafos 13 a 16 más arriba). Espero sinceramente que la iniciativa contribuya a que la Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia, que desde hace varios meses se encuentra estancada, concluya con resultados aceptados por todos.

66. Para que el Comité de Facilitación proporcione la dirección política regional durante la tercera fase y las actuaciones finales de la Conferencia es indispensable que se adopte un enfoque regional coherente. Además, el plazo de dos meses fijado por los Ministros de la IGAD para finalizar la Conferencia supone una presión extraordinaria sobre las partes somalíes y toda la región. Los dirigentes somalíes tienen hasta fines de julio para llegar a acuerdo sobre varias cuestiones polémicas y formar un gobierno federal de transición de carácter incluyente en Somalia. A ellos corresponde demostrar la voluntad política necesaria y adoptar decisiones políticas difíciles.

67. Deseo reiterar también la importante función que siguen desempeñando los observadores internacionales en apoyo a la iniciativa de la IGAD, así como los esfuerzos encomiables del Gobierno de Kenya. Una vez más felicito a la Unión Europea por la asistencia financiera y el apoyo político que ha prestado a la Conferencia. La Unión Africana y la Liga de los Estados Árabes han hecho contribuciones importantes en apoyo de la paz y la reconciliación nacional en Somalia. Pido a esas organizaciones que sigan estrechando sus relaciones con la Conferencia.

68. La comunidad internacional, incluidas las Naciones Unidas, debe seguir dispuesta a apoyar esas actividades, así como la aplicación posterior sobre el terreno del acuerdo concertado. Durante más de un decenio, Somalia ha padecido una falta casi total de estructuras de gobierno, sobre todo en el nivel nacional. En buena parte del país, los políticos, hombres de negocios y dirigentes de facciones han establecido el control de sus feudos por las armas. Ellos siguen demostrando una falta de visión y de voluntad política para entablar un diálogo positivo por la paz que promueva la reconciliación nacional y el desarrollo, y ello podría hacer particularmente difícil la tarea de prestar asistencia para la aplicación de un acuerdo en Somalia.

69. Aunque es indiscutible que en última instancia la responsabilidad por la paz en Somalia recae plenamente en todos los somalíes, especialmente en sus dirigentes, al mismo tiempo incumbe a la comunidad internacional encontrar una nueva modalidad de participación en el proceso de Somalia. Insto a la IGAD, la Unión Africana, la Liga de los Estados Árabes, la Unión Europea y el Consejo de Seguridad a considerar la posibilidad de adoptar medidas adicionales en apoyo del proceso de paz y reconciliación nacional en Somalia. La participación activa del Consejo de Seguridad y

el establecimiento del Grupo de vigilancia del embargo de armas podrían dar el impulso necesario a ese respecto. Asimismo, para que el proceso de paz en Somalia tenga mayores posibilidades de culminar con éxito, la comunidad internacional tendrá que alentar los intentos recientes de armonizar las posiciones divergentes de los países de la subregión respecto de Somalia.

70. La violencia y los conflictos armados, así como los desastres naturales, siguen agravando las importantes vulnerabilidades de Somalia, país cuyos indicadores de desarrollo humano se encuentran entre los más bajos del mundo. Si bien el acceso sumamente limitado impide realizar intervenciones humanitarias amplias en algunas zonas, los organismos de asistencia humanitaria han venido respondiendo a diversas crisis humanitarias en situaciones de seguridad inestables, siempre que se disponga de los recursos para hacerlo.

71. Los somalíes, pese a las dificultades y limitaciones que enfrentan, han demostrado tener un gran espíritu de iniciativa para superar algunos de los obstáculos impuestos por la ausencia de un gobierno central y de estructuras de gestión pública, y por la relativa falta de apoyo internacional. Han creado un sistema bancario informal, iniciaron planes de estudio universitarios, crearon establecimientos educativos y establecieron un sistema de comunicaciones modernas. El aumento de la financiación para actividades humanitarias y de desarrollo, en particular para mejorar el acceso a los recursos sociales básicos y fortalecer la sociedad civil y el Estado de derecho, contribuiría en gran medida a los esfuerzos encaminados a consolidar la paz y promover la reconciliación dentro de las comunidades y entre ellas.

72. El llamamiento interinstitucional unificado y revisado para Somalia correspondiente a 2004 solicita 119 millones de dólares, de los cuales sólo están disponibles 27.878.685 (23%), lo que significa que las necesidades de recursos que aún quedan por atender ascienden a 91.247.614 dólares. Exhorto a los donantes a que hagan sin demora contribuciones generosas al llamamiento, para que el programa humanitario y de consolidación de la paz pueda ejecutarse en su totalidad, con eficacia y de manera coherente y equilibrada.

73. Para concluir, deseo felicitar a mi Representante para Somalia, al personal de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia y al equipo de las Naciones Unidas en el país, así como a las numerosas organizaciones no gubernamentales que trabajan en Somalia, por las actividades humanitarias que llevan a cabo y su contribución a los esfuerzos internacionales por promover el proceso de paz y reconciliación nacional de Somalia.